

Curriculum Vitae

Grit Unzner

Scharnhorststr. 44, 99099 Erfurt

Mobile: +4916092298116

E-mail: grit.unzner@googlemail.com

Born on 30/06/1992 in Erfurt



Trained translator looking for a job as a frontend developer: I learned programming by following several courses, at university and online. The skills I learned include HTML, CSS, Bootstrap, JavaScript, React, NodeJS, Express, SQL and MongoDB.

For more information please see my portfolio: <https://gunzner.github.io/>

Professional life

In-house translator (June 2018-present)

STAR7, translation agency in Turin, Italy with around 500 employees

- Translation, transcreation and post-editing of advertising, marketing, technical and IT texts from Italian and English into German
- Proofreading, review, quality assurance and evaluation of external translations
- Creating and maintaining glossaries and style guides, terminology work
- Training German translator interns
- Participating in calls with clients to discuss requirements for translations and improve quality further, providing linguistic support internally

Freelance translator (September 2017-present)

Visual Data Media Services, Burbank, CA (United States)

- Translation of subtitles for series and films from English into German
- Proofreading and quality check of translated subtitles

Internship as translator (August-September 2016)

Studio Moretto Group, translation agency in Brescia, Italy

- Translation of technical texts from Italian and English into German
- Updating and creating glossaries, updating databases and aligning texts in SDL Trados

Internship as office administrator and translator (April-July 2014)

Modern Polyglots, translation agency in Cork, Ireland

- Translation from English into German and vice versa
- Customer care
- Project management
- Basic bookkeeping

Education

Udemy courses on web development and software testing

(February 2022-present)

M.A. Conference Interpreting (English, Italian)

Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg, Germany (October 2015—April 2018)

Overall grade: 1.4 (very good)

B.A. Translation Studies (English, Italian)

Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg, Germany (October 2011—October 2015)

Supplementary subject: Law

Frequented a class on HTML and web development

Overall grade: 1.5 (very good)

ERASMUS (Modern Languages)

Durham University, UK (October 2013-March 2014)

Languages

German	Native	French	Fluent (C1)
English	Fluent (C2)	Portuguese	Beginner (A2)
Italian	Fluent (C2)	Arabic	Beginner (A1)

Skills

Office (Word, Power Point, Excel)	Expert	Outlook	Advanced
HTML	Expert	React	Advanced
CSS	Expert	JavaScript	Advanced
Bootstrap	Expert	NodeJS	Beginner
Express	Beginner	SQL	Beginner
MongoDB	Beginner		